

Importante: prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si consiglia di leggere il presente manuale d'istruzioni in tutte le sue parti, quindi di conservarlo in un luogo facilmente raggiungibile per poterlo consultare in futuro.

Istruzioni di funzionamento

◆ Fonte d'alimentazione

Questo utensile è stato progettato per funzionare con aria compressa pulita e asciutta e regolata a una pressione di $3,5 \sim 5 \text{ kg/cm}^2$. L'aria compressa contiene umidità e altri agenti contaminanti che potrebbero ossidare o deteriorare le parti interne della pistola. Il filtro eliminerà la maggior parte di questi elementi esterni, così da allungare la vita dell'apparecchio. Il dispositivo di lubrificazione può aiutare a fornire un circolo d'olio attraverso la pistola e, in tal modo, incrementarne l'efficienza. Utilizzare un filtro, un regolatore di pressione e un dispositivo di lubrificazione e posizionarli il più vicino possibile all'utensile.

PRECAUZIONE: tutta la pressione presente nella linea del sistema deve essere compresa tra valori quali $3,5$ e 5 kg/cm^2 . Una pressione d'aria molto bassa o troppo alta può danneggiare l'utensile e compromettere il risultato della verniciatura.

◆ Operazioni preliminari

1. Controllare e sostituire qualsiasi pezzo danneggiato o deteriorato.
2. Verificare che il grilletto e l'ugello funzionino correttamente.
3. Collegare la pistola alla presa dell'aria compressa, porre il coperchio del liquido del serbatoio e verificare che la canna dell'aria compressa sia ben serrata alla pistola aerografo.
4. L'aria compressa richiesta deve essere regolata in funzione del livello di viscosità e delle caratteristiche della vernice.
5. Versare la vernice nel serbatoio.

◆ Utilizzo della pistola

Per applicare correttamente lo strato di vernice desiderato, la pistola va utilizzata nel modo seguente: 1. Impugnare il manico prima di premere il grilletto, quindi tenerlo schiacciato fino alla fine della passata, in tal modo è possibile controllare il comportamento della pistola e della vernice. 2. Regolare la distanza: tenere una distanza appropriata di $15 \sim 20 \text{ cm}$ ($6 \sim 8$ pollici) tra la pistola e la zona da verniciare, in funzione della pressione di atomizzazione e delle esigenze di lavoro. Come mostrato nella fig. 5.

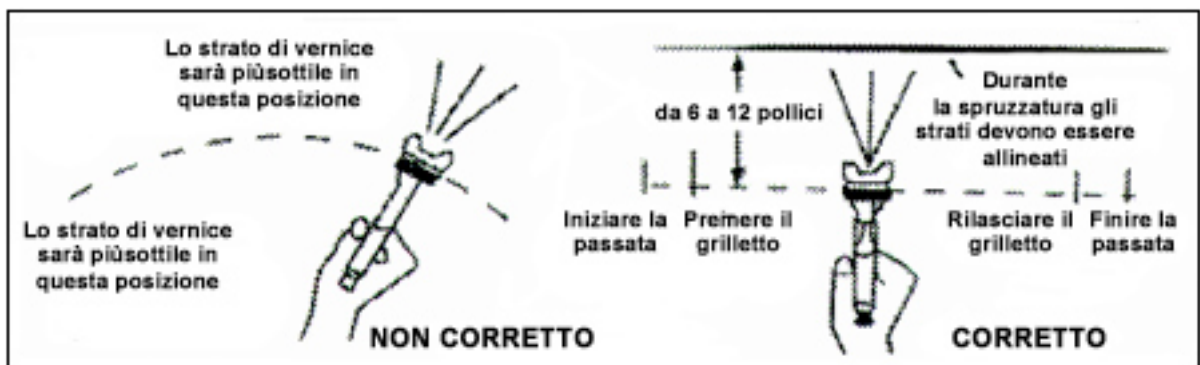


Fig. 5

Manutenzione

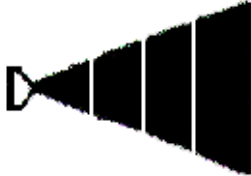




1. Versare la vernice avanzata in un altro contenitore, quindi pulire i condotti in cui passa la vernice e il coperchio del serbatoio. Spruzzare una piccola quantità di diluente al fine di pulire tutti i tratti

del circuito della pistola. Se la pulizia è incompleta, nei successivi lavori, la pistola non effettuerà una buona verniciatura e emetterà particelle di altri colori. Pulire completamente e rapidamente i due componenti della pistola dopo ogni uso.

2. Pulire le altre sezioni con una spazzola inumidita in diluente e panni morbidi.
3. Pulire completamente tutti i punti in cui passa la vernice prima di smontarla.
4. Togliere l'ugello dopo averlo estratto dal gruppo dell'ago del fluido o tenerlo sollevato, a fine di proteggerne la sede.

PRECAUZIONI: se compaiono alcuni dei seguenti sintomi durante il funzionamento della pistola, cessare immediatamente di utilizzarla, altrimenti potrebbero verificarsi seri danni alle persone. Le parti della pistola possono essere riparate o sostituite esclusivamente da personale qualificato e in un centro di servizio autorizzato.

Staccare la canna dell'aria compressa prima di eseguire una qualsiasi procedura di servizio

Sintomo	Problemi	Soluzioni
<p>Ondulazioni o perdite d'aria durante la spruzzatura</p> 	<p>Il gioco di tenuta dell'ago è asciutto o deteriorato e lascia passare l'aria nel fluido. Esiste una fuga tra la guarnizione del coperchio e il serbatoio di vernice. Anche il gioco di tenuta dell'ago presenta perdite.</p>	<p>Stringerlo o sostituirlo.</p> <p>Stringerlo.</p> <p>Stringerlo o ripararlo.</p>
<p>La verniciatura appare a forma d'arco</p> 	<p>Della sporcizia o elementi estranei nell'aria ostruiscono la punta. Mancanza di uniformità nel volume di fluido dalla punta, che ne provoca la deviazione.</p>	<p>Rimuovere gli elementi che ostruiscono la punta o immergere quest'ultima in un solvente diluente quindi asciugarla e pulirla.</p>
<p>La vernice non viene spruzzata in maniera uniforme</p> 	<p>Si è accumulato del materiale nel foro centrale della punta dell'ugello oppure l'orificio dell'ugello è parzialmente ostruito. Ci sono perdite di fluido dall'ugello.</p>	<p>Rimuovere il materiale ostruente, senza mai utilizzare strumenti duri.</p> <p>Stringerlo.</p>
<p>La parte centrale della zona verniciata è molto stretta</p> 	<p>Pressione di nebulizzazione troppo elevata. Vernice troppo diluita.</p>	<p>Ridurre la pressione dell'aria. Regolare la viscosità della vernice.</p>
<p>Allargamento nella zona verniciata a ventaglio</p> 	<p>Pressione di nebulizzazione troppo bassa. Vernice troppo densa</p>	<p>Aumentare la pressione dell'aria. Regolare la viscosità della vernice</p>

MANUAL DE INSTRUCCIONES cod.94014-94015-95722-95670

Importante: Al recibir el producto y antes de su operación inicial, lea totalmente este manual de instrucciones y manténgalo con usted para futuras referencias.

Instrucciones para su Operación

◆ Fuente de Poder

Esta herramienta está concebida para operar con aire comprimido limpio y seco y regulado a una presión de 3.5 ~ 5 kg/cm². El aire comprimido contiene humedad y otros contaminantes que podrían oxidar o desgastar las partes internas de la herramienta. El filtro removerá la mayoría de estos elementos externos a los fines de prolongar la vida de la herramienta. El lubricador puede ayudar a proporcionar una circulación de aceite a través de la herramienta y de esta forma incrementar la eficiencia de la misma. Use un filtro, un regulador de presión y un lubricador y manténgalos lo más cerca posible de la herramienta. (ver. Fig. 4)

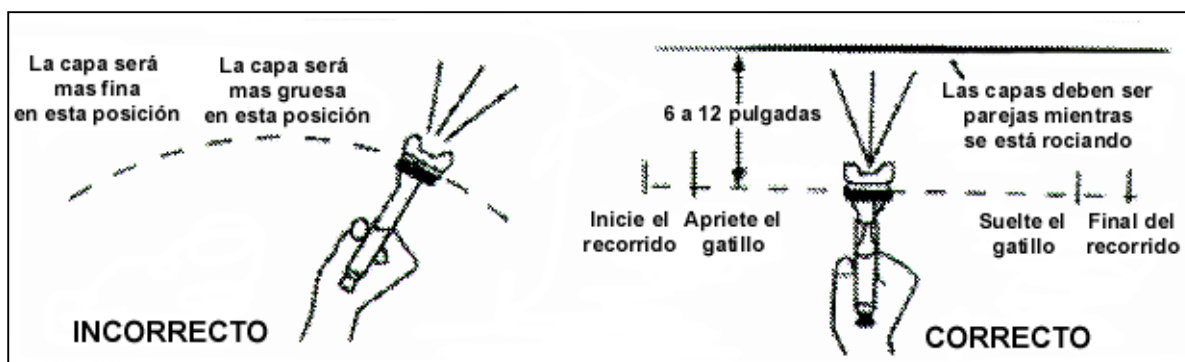
PRECAUCIÓN: Toda la presión en la línea del sistema debe estar en un rango de 3.5 ~ 5 kg/cm². Presión de aire muy baja o demasiado alta dañará la herramienta y afectará en el acabado de la pintura.

◆ Preparándose para el Trabajo

6. Revise y reemplace cualquier pieza de la herramienta que se encuentre dañada o desgastada.
7. Asegúrese que el gatillo y la boquilla puedan operar correctamente.
8. Conecte la pistola al suministro de aire, la tapa de fluido del contenedor, y verifique que la manguera de aire esté bien apretada a la pistola aerográfica.
9. El aire presurizado requerido debe ser ajustado para la viscosidad y características de la pintura.
10. Vierta la pintura en el envase contenedor.

◆ Manipulación de la Pistola

La correcta manipulación de la pistola le permitirá aplicar la capa de pintura deseada si la manipula como sigue: 1. Tome el agarre antes de apretar el gatillo y éste debe mantenerse apretado hasta el final del recorrido, realizando lo expuesto puede controlar la pistola y la pintura. 2. Ajuste la distancia: Mantenga una distancia apropiada de 6~8 pulgadas (15~20 CMS.) entre la pistola y el área a rociar, de acuerdo a la presión de atomización y la demanda del trabajo. Tal y como se muestra en la fig. 5.








Mantenimiento

5. Vierta la pintura que sobra dentro de otro contenedor y luego limpie los conductos de recorrido de la pintura y la tapa de aire. Rocíe una pequeña cantidad de diluyente para limpiar todos los trayectos. Una limpieza incompleta causará un mal acabado de la pintura y la emisión de partículas en los trabajos posteriores. Limpie totalmente y rápidamente los dos componentes de la pistola después de usarla.
6. Limpie las otras secciones con un cepillo remojado con diluyente y paños suaves.
7. Limpie totalmente todos los pasajes de la pintura antes de desmontarla.
8. Remueva la boquilla de fluido después de remover del grupo de la aguja de fluido o manténgala halada, a los fines de proteger la sección de asiento.

PRECAUCIÓN: Si aparece alguno de los siguientes síntomas durante su operación, detenga inmediatamente el uso de la herramienta, de lo contrario podría originar serios daños personales. Sólo una persona calificada y un centro de servicio autorizado pueden ejecutar cualquier reparación o reemplazo de piezas a la herramienta.

Desconecte la fuente de aire de la herramienta antes de ejecutar cualquier procedimiento de servicio.

Síntoma	Problemas	Soluciones
<p>Ondulaciones o Chisporroteo en el rociado</p> 	<p>El juego de empaque de la aguja está seco o desgastado permitiendo que el aire ingrese al fluido.</p> <p>Esta fugando entre la unión de la tapa y el contenedor del material.</p> <p>El empaque de la aguja también está fugando.</p>	<p>Apriételo o cámbielo.</p> <p>Apriételo.</p> <p>Apriételo o repárelo.</p>
<p>El acabado es en forma de arco</p> 	<p>Sucio o elementos extraños en el aire obstaculizan los huecos de la punta.</p> <p>Volumen disparejo desde la punta de fluido causando la desviación del mismo.</p>	<p>Remueva la obstrucción de los huecos de la punta o sumérgala en un solvente diluyente y luego séquela y límpiela.</p>
<p>El acabado no está rociado en forma pareja</p> 	<p>Se ha creado material en el hueco central de la punta de la boquilla o se encuentra parcialmente obstruido el orificio de la boquilla.</p> <p>Pierde fluido la boquilla.</p>	<p>Remueva la obstrucción, nunca use elementos duros para su remoción.</p> <p>Apriétela.</p>
<p>El centro del acabado es muy estrecho</p> 	<p>Muy alta la presión de atomización.</p> <p>Material demasiado delgado.</p>	<p>Reduzca la presión de aire.</p> <p>Regule la viscosidad del material.</p>
<p>Ancho en el acabado de la forma de abanico</p> 	<p>Demasiado baja la presión de atomización</p> <p>Material demasiado grueso</p>	<p>Incremente la presión de aire</p> <p>Regule la viscosidad del material</p>

INSTRUCTIONS MANUAL cod.94014-94015-95722-95670

Important: When receiving this product and before its initial operation, please read these instructions manual completely and keep it for further references.

Instructions for its operation.

◆ Power supply.

This device is conceived to operate with dry, clean and regulated compressed air to a range of 3.5 ~ 5 Kg. /cm². The compressed air contains humidity and pollutants which could oxidize or erode the internal parts of the device. The filter will remove most of these external elements in order to extend the lifetime of the device. The lubricant can help provide oil circulation through the device and this way, its efficiency is increased. Use a filter, a pressure regulator and a lubricant; and place them as close as possible from the device. (See picture 4)

CAUTION: Every pressure in the system line must be in a range of 3.5 ~ 5 Kg. /cm². Very low or very high air pressure will damage the device and will affect the paint finish.

◆ Getting Ready to work.

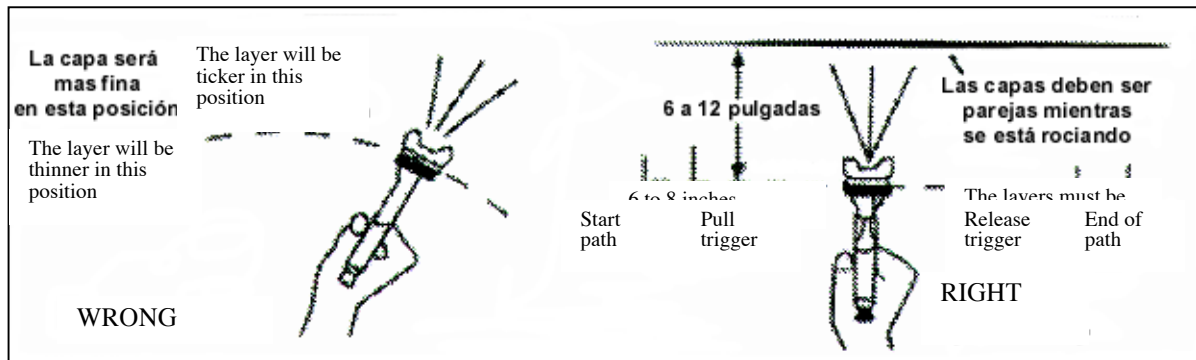
11. Check and replace any piece of the device which is damaged or eroded.
12. Make sure the trigger and nozzle can operate correctly.
13. Connect the spray gun to the air supplier, container fluid top and verify that the air hose is tight to the spray gun.
14. The required pressurized air must be adjusted for paint viscosity and its characteristics.
15. Pour the paint into the container.

◆ Gun Operation.

The correct operation of the gun will allow you apply the desired paint layer if it is operated as follows: 1. Take the hold before pulling the trigger and keep it hold until the end of the path. Following this, you can control the gun and the paint. 2. Adjust the distance: Keep a proper distance of 6~8 inches (15~20 CMS.) between the gun and the area to be sprayed according to the atomization pressure and work requirements. As shown in picture 5.

CAUTION: 1. To avoid an excess volume, keep the gun perpendicular to the spray area, then move it parallel as shown in the picture below. 2. To obtain the desired finish, the path during paint application must be done with a lower pressure.

Picture 5.








Maintenance

9. Pour the remaining paint inside other container and then clean the paint path ducts and the air top. Spray a little of solvent to clean all the paths. An incomplete cleaning will cause a wrong paint finish and the emission of particles in further works. Clean completely and quickly both components of the gun after use.
10. Clean other sections with a brush soaked in solvent and soft cloth.
11. Clean completely all paint paths before dismantling it.

12. Remove fluid nozzle after removing from the fluid needle group or keep it held in order to protect the seat section.

CAUTION: If any of the following signs appear during operation, stop the device immediately, otherwise it could originate serious personal injuries. Only a qualified person and an authorized service center can carry out any repair or replacement of pieces from this device. Disconnect the air supply from the device before any service procedure is carried out.

Sign	Problem	Solution
Undulation or Spitting while spraying 	The pack set of the needle is dry or eroded allowing air to enter the flow. There is a spillage between the top joint and the material container. There is spillage in the needle pack.	Tighten it or replace it. Tighten it Tighten it or repair it.
The finish is arch shape 	Dirt or strange elements in the air obstruct the holes in the end. Volume is odd from the fluid end causing its deviation.	Remove the obstruction from the holes in the end or immerse it in solvent and then dry it and clean it.
The finish is not sprayed evenly. 	There is material in the central hole of the nozzle end or the nozzle hole is partially obstructed. There is a spillage in the nozzle.	Remove the obstruction, never use hard elements for its removal. Tighten it.
The finish center is very narrow. 	Atomization pressure is very high. Very thin material.	Reduce air pressure. Regulate material viscosity.
The finish width is fan shape. 	Atomization pressure is too low. Very thick material.	Increase air pressure. Regulate material viscosity.

Distribuzione Ferritalia Soc. Coop.
 Via Longhin, 71 – 35129 Padova
 Italy